

PORABSKI

DEN BAU

STR. 3

PRAUŠKA V

MARIAZELL

STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 17. maja 2007 ☼ Leto XVII, št. 20

Petanjci: Dan spominov in tovarištva

ČE JE BOGASTVO ŠE KAJ DRUGEGA KOT MATERIALNE DOBRINE, SMO VSI REVNI

Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija je pripravila 6. Dan spominov in tovarištva na Petanjcih, na domačiji pokojnega profesorja mariborske pravne fakultete dr. Vaneka Šiftarja. Za moto letošnje prireditve je bil Prešernov verz »O Vrba, srečna, draga vas domača«, vsebina pa naravnana k zamejstvu, zdomstvu in izseljenstvu.

Karin Štrtak iz Gornjih Slaveč, ki obiskuje osnovno šolo Kuzma, je pripovedovala, kako doživlja zaposlitev svojega očeta v Avstriji. Tudi njena stara starša sta skoraj celo življenje delala v tujini: »Starejši ljudje pravijo, da so bili naši predniki zelo revni. Če zdaj pridete k nam, boste videli, da ni več tako. Zasluga gre težko prisluzenemu denarju v tujini. Če pa je bogastvo še kaj drugega kot materialne dobrine, potem smo vsi revni v tistem, česar na zunaj ne moreš videti – to pa je spoznanje, da je domovina lahko samo ena in da boš v tujini zmeraj tujec in poceni delovna sila.«

Na razmišljanje učenke Karin se je navezal njen ravnatelj in župan občine Kuzma Jožef Škalič, ki je razgrnil tudi temne plati zdomstva in izseljenstva. »V prvi vrsti gre za močno upadanje števila mladih in povečanje stara-



Na proslavi je o Porabju spregovorila učenka gornjeseniške osnovne šole Martina Zakoč



V programu je nastopila tudi folklorna skupina DOŠ Gornji Senik

nja prebivalstva. Nizka je tudi izobrazbena struktura, ker mladi takoj po končani osnovni šoli odhajajo na delo v tujino. Hitro in dobro zaslužkarstvo čez mejo nas oddaljuje od želje po izobraževanju,« je prepričan župan, ki je opozoril tudi na vedno manj obdelanih gorič-kih polj, ki so zaraščena in zanemarjena.

Iz Porabja so v programu sodelovali folklorna skupina Zveze Slovencev iz gornjeseniške dvojezične osnovne šole, Duo Sukič iz glasbene šole v Monoštru in učenka Martina Zakoč z Gornjega Senika, ki je predstavila zlasti kulturno in informativno dejavnost Slovencev na Madžarskem: »V okviru Zveze Slovencev deluje 18 odraslih in otroških skupin s približno 170 člani in mentorji. Največji uspeh Zveze Slovencev je, da že skoraj 10 let uspešno deluje Slovenski kulturni in informativni center v Monoštru. Zelo pomembno je delovanje medijev, ki prispevajo k obveščenosti Porabskih Slovencev v materinščini, tako v narečju kot knjižnem jeziku. To so tednik Porabje, Radio Monošter in televizijska oddaja Slovenski utrinki. Za obstoj in ohranitev slovenske narodne skupnosti na Madžarskem so zelo

(se nadaljuje na 2. strani)

Lendavčani v Monoštru in Szombathelyu

Na pobudo Ladislava Lipiča, veleposlanika RS v Budimpešti, so 8. maja predstavniki Občine Lendava obiskali Porabje. Člani slovenske delegacije, ki

kulture ter izmenjave mladinskih programov in o EU projektih. Župan Lendave je povedal, da sodelovanje med mestoma poteka že kar nekaj



jo je vodil župan občine Lendava mag. Anton Balažek, so bili Jože Hajdinjak, podžupan Lendave, Igor Kolenko, direktor Turizma d.o.o., Franc Gerič, direktor Galerije – Muzeja Lendava ter Sabina Sobočan, predsednica Mladinskega sveta Lendava. Na sestanku v Slovenskem kulturnem in informativnem centru sta Slovensko Porabje zastopala predsednika krovnih organizacij Jože Hirnök in Martin Ropoš. Pogovor je potekal o možnostih sodelovanja na področju

let, in sicer na področju šolstva in kulture. Tu je čas, da dosedanje sodelovanje na novo ovrednotijo in razširijo tudi na druga področja, kot je recimo turizem. Lendava in Monošter nista toliko oddaljena, da ne bi mogla izvesti skupnih projektov na področju razvoja turizma, naj bodo to kolesarske steze ali skupni turistični produkti. Za obe pokrajini bi bilo pomembno, da vzpostavita povezavo med informacijskimi pisarnami in izoblikujeta skupni turistični prostor za

predstavitev multikulturalnosti obmejnih pokrajin. Poleg tega Pomurje prevzema predsedstvo Slovensko-madžarskega obmejnega regionalnega sodelovanja, kjer so se zavzeli za določitev 3-4 ciljev, ki bi jih uresničili v naslednjem obdobju. Pomembno bi bilo, da se narodnostno mešani območji med sabo povežeta in sestavita skupne razvojne cilje in programe še pred skupno sejo madžarske in slovenske vlade. Jože Hirnök, predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem, je z veseljem sprejel pobudo Lendavčanov. Povedal je, da zelo dobro sodelujejo z lendavsko galerijo, likovna kolonija v Monoštru ima že svojo tradicijo. Interesi glede skupnih projektov so obojestranski in turizem je področje, kjer sta lahko uspešni obe pokrajini. Gosti iz Slovenije so se sestali tudi z županom mesta Monošter Tiborjem Viniczayem ter podžupanom Szombathelya. Pogovori so potekali o možnostih prekomejnega sodelovanja med Pomurjem in Železno županijo.

Andreja Kovač

(nadaljevanje s 1. strani)

ČE JE BOGASTVO ŠE KAJ DRUGEGA KOT MATERIALNE DOBRINE, SMO VSI REVNI

pomembni bogati stiki z matično Slovenijo. « Obiskovalci so navdušeno pozdravili nastop folklorne skupine in mladih harmonikarjev.

Kako živi manjšina na drugem koncu slovenskega narodnega prostora, v Italiji, še zlasti v Videmski pokrajini in Benečiji, sta udeležence prireditve seznanili novinarki Martina Repinc – RAI Trst in Mirjam Muženič, dopisnica RTV Slovenija iz Trsta. Slednja je poudarila, da je Italija Slovence v Videmski pokrajini priznala z zaščitnim zakonom šele pred šestimi leti. V Beneški Sloveniji so omejene možnosti izobraževanja v slovenskem jeziku, ker imajo samo eno osnovno šolo z dvojezičnim poukom do petega razreda, potem pa morajo mladi v italijanske šole. Iz Benečije so morali ljudje vedno s trebuhom za kruhom v Švico, Belgijo in druge države. V spomin na tiste čase pripravijo v Čedadu vsako leto 6. januarja Dan emigranta.

Zanimivo je bilo poslušati Sandro Simonovsko, dijakinjo kranjske gimnazije. Njeni starši so se iz Makedonije preselili v Slovenijo: »Jaz sem tujka tu in v Makedoniji. Kam bolj spadam? Ne vem. Vem pa, da se bom celo življenje trudila, da bom svojo kulturo in običaje prenašala na otroke, in da bodo le-ti vedeli, odkod so njihove korenine.«

Dolgoletni predsednik programskega sveta akademik dr. Anton Vratuša je predstavil dosedanje teme, ki so jim bili posvečeni dnevi spominov in tovarštva, in razprave na mednarodnih simpozijih, in zelo plastično predstavil današnjega prekmurskega sezonca, ki je vse kaj drugega »kot nekdanji sezonec – résar, ki je imel koso, babko in klepač za košnjo na pašnikih ogrske puste in za žetvena opravila. Današnji prekmurski sezonec je obrtnik s primerno strokovno izobrazbo, je tudi sposoben podjetnik.«

V pestrem kulturnem programu, ki ga je koordinirala ravnateljica soboške gimnazije Regina Cipot, je pel mladinski pevski zbor Mavrica iz osnovne šole Tišina, z recitalom pesmi Jožeta Žoharnja, Prekmurca, ki živi v Avstraliji, pa so nastopili dijaki soboške gimnazije. Nova predsednica programskega sveta dr. Etelka Korpič Horvat je na koncu povabila na 7. Dan spominov in tovarštva prihodnje leto na Petanjce.

V Vrto spominov je prek 600 drevnin, grmovnic in drugih rastlin. Tudi letos so jih posadili nekaj zraven, iz Porabja predsednik Zveze Slovencev Jože Hirnök.

eR

obiskovalcev, sodelovanje v šolskih partnerstvih. Ker je število porabskih slovenskih učiteljev in vzgojiteljic majhno, je komisija skupaj s povabljenimi nečlani natančno evidentirala izvenšolske dejavnosti in udejstvovanja vseh učiteljev, med njimi tudi tistih, ki slovenščine konkretno ne poučujejo, ampak so zelo aktivni na šolskem narodnostnem področju. Mnenje vseh je bilo, da so kriteriji pravični, predvsem pa spodbujevalni,

saj vsi želimo, da bi se tudi učitelji, ki zdaj samo poučujejo, v bodoče bili bolj pripravljeni angažirati pri slovenskih izvenšolskih dejavnostih.

Svečan skupni zaključek šolskega leta s podelitvijo štipendij in finančnih dodatkov za slovenske učence ter učitelje bo 4. junija 2007 v Slovenskem domu v Monoštru, v popoldanskem času.

Valerija Perger

ŠTIPENDIJE IN FINANČNI DODATKI TUDI LETOS

Državna slovenska samouprava se je tudi v letošnjem letu odločila, da učencem porabskih šol, vzgojiteljicam in učiteljem, ki poučujejo slovenščino ali so aktivni v okviru izvenšolskih dejavnosti v slovenskem jeziku, podeli simbolične finančne spodbude, učencem enkratne štipendije, učiteljem pa t. i. finančni dodatek za uspešnost. O načinu delitve in kriterijih je 8. maja razpravljala Komisija za šolstvo in kulturo DSS, pod vodstvom Eve Lazar, razširjena s člani Krovne šolske komisije obeh slovenskih organizacij, ki jo vodi Erika Glanz; na seji pa sta sodelovala še Martin Ropoš, predsednik DSS, in

Klara Fodor, sekretarka Zveze Slovencev.

Kriteriji za dodelitev štipendij in finančnih dodatkov so se oblikovali že v preteklih letih in tudi za letos ostajajo v osnovi nespremenjeni; na seji so se dorekli samo konkretni pogoji in merila za delitev. Učenci in dijaki, ki so vključeni v pouk slovenščine, še posebej pa tisti, ki so aktivni v slovenskih izvenšolskih dejavnostih, bodo dobili od 2 do 10 tisoč forintov; apeliramo na pošteno presojo učiteljev posameznih šol, koliko se kateremu izmed učencev, seveda glede na njegovo aktivnost, dodeli.

Tudi za učitelje, ki bodo prejeli med 20 in 50 tisoč forintov

enkratnega dodatka, so se dorekli natančni kriteriji. Poudarjeno je bilo, da učitelji, ki zgolj poučujejo slovenščino, za svoje delo – tako kot vsi drugi – dobivajo osebni dohodek; nagrajevalo se bo predvsem učiteljevo narodnostno angažiranje izven obveznih ur pouka. **Med take dejavnosti smo uvrstili: mentorstvo in vodenje slovenskih krožkov, pripravljanje učencev na tekmovanja in jezikovne izpite, spremljanje učencev v tabore, dvojezični pouk, udeležba na seminarju v Sloveniji, hospitacijski in drugi nastopi z učenci, predstavljanje šole različnim strukturam (slovenskih)**

Porabski den bau...

Slovenska zveza letos že 16. Porabske dneve pripravlja, steri so najstarejši pa drugi največji programi Porabski Slovencov na Vogrskom.

Gda bau pa gdé?

Porabski den bau v Sakalovci zadnjo soboto, 26. majuša od 10.00 vöre. Župan vesi Antal Črenko nam je dau mesto pred nauvim športnim igriščom. Je velka sonžat, lejpo mesto pa na krajma vesi. Fajn mesto de, zakoj se lepau zavalimo že naprej vesi tü. Gora de postavljen velki šator z velikim odrom (színpad), gde de kulturni program, pogostitev pa veselica. Prauti veške baute je ena kamnata paut, stera pela do toga mesta. Z avtoni pa busi se da priditi do baute, tadale pa samo pejški, tau je proso od nas župan pa mo se toga držali tü. Parkirni plac je pred gasilskom daumi, na srejudi vesi pa na krajma glavne poti. Se da parkirati zavolé.

Kašne programe smo pripravili?

Lüstvo čakamo že med 10.00 pa 11.00 vöro, naj si malo leko zdeno, pozdravljajo eden drugoga, med tejm, ka ji malo pogostimo. Vöj pam, ka ne napravimo velkoga greja stejm, če letos nemo meli slovenske meše. V 11. vöri vas zovemo na kulturni program. Izmed porabskimi skupinami Zveze smo v program dali domanjno folklorno skupino, stera de letos 8. juliuša svetila svoj 10. »rojstni den«. Nika modernoga, nauvoga smo si mislili pokazati z enim plesnim parom, steri v frtau vöri zapleše latinsko-ameriške plese. Za eške bola karažno brodimmo nüditi pevko Maja Sener iz Slovenije, je Prekmurka, ki de nam skur vöro časa leko spejvala narodne pa zabavne pesmi. V tau tali programa pozdravi vse goste s strani organizatorja predsednik Zveze Jože Hirnök. Kak od 1994. leta mau vsakšo leto, letos tü prejk dá priznanje „Za Porabje“ dvöma aktivistoma, steriva si vödaberé med dosta zatau vrejdnimi lidami predsedstvo Zveze. V 13. vöri pa pogostimo vse lidi, steri pridejo na program. Pri obedu mislimo zavole časa njati, naj

si leko redno pripovejda lüstvo med seov.

Popodneva de se peko pomfri, porabski cvirki pa küjale specialitete štajerskoga kraja v Sloveniji. Vse, ka se sküje pa speče, se sprauti leko koštava tü. Večer v 19.30 vöri de eške posaba večerdja za tiste, steri ostanejo na bali. Na sonžati de gora postavljen ringišpil, sterga vse ceringo Zveza vöplača. Tak mislimo, ka na ringišpil radi vsedejo mali mlajši s starišami, šaulardje, mladina pa eške srejdna generacija tü. Ringišpil de vozo že od desete vöre dopodneva večer do sedme vöre. Za mlajše pa mladino ponüjamo, ka si leko dajo vöpfungarjati obraze, z lufina leko naredijo kašne figure pa lutke. Če nam vremen dopisti, té de se obed tü vanej v kotli küjo, pomfri pa cverki vöpekli. KID Janez Urbas iz občine Selnica ob Dravi de tü küjalo svoje specialitete. Bal z ansamblom Skok se začne v 16. vöri.

Na koga računamo, kak damo na znanje lidam té dén?

V Porabji smo posaba prosili vodja kulturni skupin pa Drüštvo penzionistov, naj zovejo svoje lidi, dve šauli v Števanovci pa na Gorejnjom Seniki pa prejk mlajšov njine držine. Gospaud Feri Merkli nam vöoznanijo po cerkvaj. Vse župani, predsedniki

slovenski samouprav pa drüštve, slovenske lerence, vzgojiteljice, predsedstvo Zveze, delavci Slovenskoga dauma posaba dobijo pozvanje, ranč tak v Sloveniji. V Budimpešti predsednica Slovenskoga drüštva Irena Pavlič, v Somboteli predsednica Slovenske samouprave Marija Kozar, v Mosonmagyaróvári pa predsednik samouprave Laci Brašič so zaprošeni zvati lidi. Na znanje damo prejk novin, radioni. Plakate sklademo po vasaj.

Kak se leko pride iz Porabja?

Avtobus de vkraj pelo z Verice v 9.00 vöri, prejk Števanovci, Otkovci, Monoštra pa Slovenske vesi. V 10.00 vöri de pa vkraj pelo z Gorejnjoga Senika prejk Dolejnjoga Senika. Večer de 17.30 vöri nazaj pelo prausti Števanovcom, v 18.30 vöri pa prausti Seniki. Leko se pa pride z biciklini pa avtoni tü.

Za informacijo eške:

Za obed pa večerdjo pripravlat smo zaprosili sakalauvsko künjno, za piti odavat pa restavracijo Lipa. Zveza poskrbi za djesti, za piti pa vsakši sam.

Z velikim veseldjom čakamo vse lidi pa želimo naj se z dostimi znanci srečate pa se fejs dobro čütite.

**Klara Fodor
sekretarka**

ABRAHAM

Gda človek dopuni petdeset let, te pravijo, ka se je srečo z Abrahamom. Navadno se te pripravijo pa vküper pozove rodbino pa padaše, ka proslavljajo, dobro gejo pa pigejo. Tau je pri nas, v naši vesnicaj, takša navada.

Dostakrat smo se spitavali, zaka »Abraham«. Edni so etak pa ovak tomačili, ali nihče je nej znau genau povedati. Nej dugo nazaj sam srečala gospoda Matijo, ednoga človeka, šteri gda je mladi biu, je rad odo v cerkev, pa eške zdaj tüdi vsakšo nedelo ide k meši. Ali v mladi lejtaj je gospodi dvoro pri meši pa što berilo. Šteli so naj bi biu župnik, ali on je nej meu voule tau biti. Sveto pismo pa je rad što, in on mi je povedo, zaka Abraham. Mož in žena, šteriva sta se imenovala Abraham in Sara, sta nej mogla meti decej. Molila sta in Boga prosila, ka bi radiva mela deco. Bog pa njima je obečo, ka ta mela deco, samo nej prlej, gda de Abraham star petdeset let. Pa rejsan se je zgodilo tak, ka sta pri petdeseti lejtaj mela sina Izaka.

Zato pa, gda dopuni človek, moški ali ženska, petdeset let, se sreča z Abrahamom. Mogoče bi znau tau štoj na drugi način raztolmačiti, ali naš gospod Matija je meni tak povedo.

Marta Sever

Zveza Slovencev na Madžarskem
Vas vljudno vabi na prireditve

PORABSKEGA DNEVA 2007,

ki bo **26. maja v SAKALOVCIH.**

Program:

10.00 Sprejem gostov
pred športnim igriščem

11.00 Kulturni program

Predaja priznanja „Za Porabje“

Nastopajo:

FS ZS Sakalovci
plesalca z latinsko-ameriški plesi
pevka Maja Sener

13.00 Pogostitev udeležencev

14.00 Predstavitev kuhanja porabskih in štajerskih jedi

16.00 **Veselica**
Igral bo ansambel SKOK

Dopolnilni programi:

Razstava kvačkanih okraskov in štajerskih dobrot,
otroške delavnice, vrtiljak brezplačno, športne igre,
narodna glasba, sladoled

Prisrčno vabljeni!

A Magyarországi Szlovének Szövetsége
szeretettel meghívja Önt a

Rába-menti napok

rendezvényeire,
melyekre 2007. május 26.-án kerül sor Szakonyfaluban.

Program:

10.00 **Vendégek fogadása**
a sportpálya előtt

11.00 Kulturális program

A „Rába-vidékért” díj átadása

Fellépnek:

MSZSZ szakonyfalui néptáncsoportja,
táncospár (latin-amerikai táncok)
Maja Sener énekesnő

13.00 A résztvevők megvendégelése

14.00 Rába-vidéki és szlovéniai ételek készítése

16.00 **Bál**
Zenél a szlovéniai SKOK zenekar

Mindenkit szeretettel várunk!

OD SLOVENIJE...

Janša na Evropa Forumu

Predsednik vlade Janez Janša se je v Berlinu udeležil mednarodne konference Evropa Forum v Berlinu, na kateri so sodelovali številni vodilni evropski politiki, beseda pa je letos tekla tudi o globalizaciji. Janša je nastopil v skupini razpravljavcev na temo Globalizacija Evrope - v katero smer je namenjena Evropska unija.

Rupel na Bližnjem vzhodu

Zunanji minister Dimitrij Rupel, ki se je mudil na turneji po Bližnjem vzhodu, se je v Savdski Arabiji udeležil 17. srečanja zunanjih ministrov EU in držav Sveta za zalivsko sodelovanje. Osrednje teme pogovorov med ministri so bile razmere v regiji, pogajanja o sklenitvi prostotrgovinskega sporazuma ter nekatera globalna vprašanja, med njimi človekove pravice, medkulturni dialog in terorizem. O slednjem je spregovoril tudi Rupel, ki je na konferenci izpostavil tudi ključno vlogo Evropske unije v boju proti terorizmu.

Prehod Slovenije na evro je očiten uspeh

Evropska komisija je v Bruslju predstavila poročilo o uvedbi evra v Sloveniji. V njem poudarja, da je bila uvedba evra v Sloveniji uspešna, v določenih pogledih celo boljša kot leta 2002 v drugih članicah. Inflacija na splošno ostaja stabilna, kljub temu da so se cene nekaterih blaga in storitev povišale. Ob tem pa ljudje dvig cen dojemajo v neskladju z realnim dvigom, opozarja komisija, in dodaja, da je slovenska izkušnja znova pokazala, da zaznavanja in pričakovanja na eni ter realnost glede cen na drugi strani »niso nujno usklajena«. Bruselj zato meni, da je ključno stalno informiranje državljanov tako o koristih evra kot tudi o realnem razvoju cen.

Najstarejši Porabski Slovenci

»Brezi Boža volé nika nejga«

»V mojem življenju sam sploj dosta delala,« so mi začnili pripovedati tetica Vukučina Mariška (Oreovec Józsefné) v Slovenski vesi, stero sam si vözaglednila s pomočtjauv njene žlate Aranke Schwarcz. »Gda sam se oženila, té mi je mauž v bojno išo na tri lejte. 1942. leta je odišo pa 1945. je prišo domau. Tau gazdijo sva z materdjev dvej tape-lale. Orala sam, sejala sam, nebo-zemlo vse sam delala. Dja sam pettresti lejt v fabrik odla, vsikši tretji tveden v noči. Enoga sina sam pokopala, gda je 16 lejt star bijo.

zleto. Spodkar so rönki bili pa je s šinjakom gora zleto, vretence (csigolya) so se me strle pa je taum austo. Šestnajset lejt! Ka sam mislila, ka mo v zemlau išla. Pa kašni čeden pojep je bijo. Na, vi zdaj povejte, ka dobroga sam mejla na tau svejta? Ka? Tau povejm, Boga se ne spozabim. Dja dosta boga molim pa k meša vsikšo nedelo dem, ka tü ta notra leko pridem, ka nej daleč dje. Dja, če moram, vsikšoma dem na pokapanje tö. Ka leko povejm tadale? Tak sam te zdaj stara 90 lejt. Od mena je samo ena

krat moram djesti pa večer ne morem, ka me te mantra. Djesti si nosim. Ka se mi vidi, djejm, ka nej, si drugo vze-mem. Župa je mena najbola fontoško djesti. Dja go spidjem tü, leko je topla, leko je mrzla. Pa vala Baudji mi ne škaudi. Zdaj v etoj djeseni sam se prijala djabke djesti. Ka mislite, vsikši den edno djabko zej. V svojem življenju sam vejn telko djabok nej zejla. Mi smo doma nej meli trnok, tjipüvala sam pa dja nej. Zdaj pa tjipüvlem, ka mi dobro spadnejo. Mlejko sploj rada mam, depa samo

rdečo vino, ka de mi baugša krv. Nej mi trbej. Kafej tauga spidjem na den dvakart.«

• *Ka pa dobro domanjo palinko zazranka nejmate šegau gutniti?*

»Nej, tak nej, litji tak si nota v tej vladjem včasik pri zajtrki. Ali gda me želaudec fejs mantra.«

• *Tjelko vas je bilau v vašoj držini?*

»Dvej sestre pa štirdje bratje. Najmlajša sam dja bila. Dja sam se narudila 1917. leta. Mati so 90 lejt stari bili, da so mrli, sestra je pa 91 stara bila. Dja sam samo dvanajset lejt stara bila, ka so mi oče mrli.«

• *Ka pa delate zdaj v tau velkom rami?*

»Ka delam? Dja okna opiram pa dvera opiram. Pa gda mi je mrzlo, nalagam. Tak je bilau, ka eden vnuk (unoka) de doma, eden de pa te raum emo. Depa Tomi se je oženo v Traušča pa je tá odišo. Tak sam dja zdaj sama djé. Zdaj tašni völtji raum nalagati! Tau je sreča bila, ka je lani nej bila vólka zima. Ka leko, obredim. Malo kaj tapucam. Tau vólko pucanja pa vse sneja dela z mlajši. Pa dja zaman gora gledam, etak skrak vidim, tisto pa ne vidim, če pavučina djé. No, pa brezi aukol šivam. Zdaj sam šča mali mlajšom lače šivala. Dja sebi vse zašijem. Če mi nej dobro kaj, razparam pa na nauvo zašijem. Pa šteti tö brezi aukol vidim. Pa te zdaj kak tau djé, skrak vidim, daleč pa lüstvo ne poznam.«

• *Zakoj si ne date naprajti aukole?*

»A, pa mena nej trbej aukole. Če vidim šteti pa šivati, zakoj



Mariška neni z vnukoma

Drugi sin mi je grato invalid, trno težko leko nüca nogé. Pa sam don itak tü djé. Dja pravim, ka delo ne škaudi. Na, ej pa nej ka bi betežna nej bila. Visitji krvni pritisk sam mejla, zdaj pa me nauga tak boli, furt mi je mrzla, ka nega krvi v njej. Pa fejs moram skrb meti, ka djejm.«

• *Ka se je zgodilo s sinaum, če mi leko gončite od njega?*

»Tü pri tretjom sausedi so mlatili. Pa več mlajšov vtjüp bilau, pa kak so mlajši, je gora išo na drejvo. Vejka se je vrnila pod njim pa je dola

ženska starejša v vesi. Vejte, sedem lejt sam žalivala sina. Gda je sedem lejt minaulo, te se te menši pojep ženo, 1973. leta. Gda sam v fabrik išla, so mi skonze dola tekle pa so me taum trauštali. Tau je žalost. Prauti Baugi ne moremo nika. Pa ka mo delala? Zakolem se ali ka mo delala. Moramo ta trpati, ka moramo. Samo tau pravim, brezi boža volé nika nejga.«

• *Ka pa mate za nevole z želaudcom, z djestim?*

»Žolč (epe) ma večkrat mantra, dja mislim. Malo djejm nagnauk, depa več-

sladko mlejko. Pa si ščiptje tö napravim, vrnjo mlejko dola vzemam pa vtjüp zmejšam. Zdaj sam ranč tö tau djejla. Domanjo mlejko mi nosi sausedica. Aj, bautinsko mi nej trbej. Dja eno kaplo vina ne spidjem. Pa mi sneja Ana večkrat pravi, naj pidjem malo

www.porabje.hu

bi te aukole noso?»

• *Depa če daleč ne vidite?*

»Ej pa tau mladino že tak ne poznam. Nikam nedam ovak. V Varaši že ne vejm, gda sam bila. Pa ne čujem dobro to nej. Stoj cinga, pa dostakrat ne čujem. Gda nota pride, te ga vidim.«

• *Ka šegau mate šteti?*

»Katoličanske kalendare največkrat. Ka tjiüpvlam, vse vtjüp mam sklajene. Tau vsikdar štem. Vnuk Tomi je iz Traušča to dosta knjig pripelo, naj ta nalagam. S tistoga si to vözemam kašni roman (regény) pa ji štem. Zdaj sam to štejla, pa gda ta dejem, že ne vejm, ka sam štejla. Pa tak bi rada bila, če bi kaj vardjo, ka se mi senja. Senja se mi, kak se prebidim, tak ne vejm ka. Slaba pamet, vpamet vmem. Večkrat kaj ščem prajti pa vejm ka, pozabim.«

• *Ka pa te slovenstje novine Porabje tü štete?*

»Slovenstje novine, tau nikak ne razmejn. Ne moram vöžeti, ka je djé.«

• *Ne bojite se sami?*

»Nej! Ne bodjim se. Telefon to mam, prej če mi kaj nede dobro, te pozovem mlajše. Pa dobre sausede mam kaullek sebe. Drugo sa ne bodjim, samo naj tašnoga betega ne dobim, ka sa sama nemo mogla ta opravlati.«

• *Že zasipane krumče mate za ramom v graci. V cejlj krajini nej videti takše.*

»Tau je snejé. Pravim, ka dja zej, za tau mena nej vrejčno gradac okapati. Nej? Mare nej-mam. Ka šest kokauši mam. Naši taum doma majo vólki gradec pa ka mena trbej, oni mena vse dajo. Sploj dobri so zamé. Snejja sploj dosta dela. Vse oni delajo, dola pokosijo, drva mi zožagajo, v štaló vse nota spravijo, v zimi mi nalagajo. Oni mi vse napravijo. Nika ne moram prajti, ka trno dobro snejau mam. Leko povejm, ka bola vöpridem z njauv kak s sinaum.«

Klara Fodor

Dja sam zato, ka naj vaščanom „dvorim“

Je že petnajset lejt tauma, ka so porabske samouprave küpile kombine, male buse, pa so goravzele enga človeka, šteri te auto vozijo pa skrbijo za ves. Sprvoga je vsakši tak zmišlavo, ka zaka tau trbej, vejpa tej tak nedo meli dela.



Tomi Dončec

Gnesden tau že zato cejlak ovak vögleda. Brezi njij bi po vasaj živlejnje vcejlak dolastanilo. Ka za dela majo? Od tauga de nam **Tomi Dončec** z Verice pripovejdo, šteri je že skur deset lejt vaški oskrbnik (falugondnok).

• *Gda si ti grato vaški oskrbnik?*

»Dja sam 1998. leta stau po službo.«

• *Ka za dela ma vaški oskrbnik?*

»Dosta vse mora eden oskrbnik delati. Po vrastvo odim starejšim v Varaš, obed vozim, betežnike vozim k doktorji, mlajše vozim v šaulo, v vrtec, ranč ti ne vejm tak nagnauk taprajti, ka vse delam. Telefon pri saba mam pa mi eden za drugim zvoni. Ednoma krüj trbej, drugoma mesau, tretjoma se je pšenica dojšla, pa dje taši, šteri samo zato telefonera, ka bi z menov üšo v Varaš. Ka koli probleme majo, me zovejo, pa če vejm, te njim dja pomagam. Če v vesi kakšno prireditvev mam, te pa kombi tak den nauč vozi.«

• *Te tebé vaščani večkrat zovéjo kak župana?*

»S tašimi problemi, prošnji, stere njim dja vejm rejšiti, namé zovejo, pa tak mislim, ka većinoma je te več. Dapa če kakšno drugo željo majo,

te tü nej trbej k sausedi titi, leko pridejo k nam, zato ka je moj brat župan.«

• *Te je nej samo tvoj brat, liki tvoj prejdjen tü?*

»Leko tak to povejmo, dapa uradno je tak, ka je moj delodajalec podžupan.«

• *Kak te eden den tade?*

»Zazranka tak začnem, ka mlajše pelam v šaulo pa v vrtec. Potejm dem v Varaš kipüvat, po vrastvo pa po obed. Popodneva mlajše domau vozim. Med tejm pa delam, ka ranč tisti den trbej. Gda več časa mam, te ešče travo kosim kauli kulturnoga dauma pa pri poštiji.«

• *Vidim, ka prvi sic v kombi ni pá puno maš naklajeno.*

»Gnes sam mogo küpti konzerve za pse, limone, nišo železo, krüj, žemle pa klobase.«

• *Kak leko telko vse v glavej držiš?*



Veški kombi vsakši den več kak 100 kilometrov vozi

»Mam eden papir, pa če stoj telefonira, te si tisto včasim gorazamerkam, nej ka bi pozabo. Ovak tau ne mora zandoleti.«

• *Vsakši den si med lidami pa z lidami maš delo. Tau je zato tü nej léko.*

»Tau je gvüšno, ka z lidami, z mlajši delati nej léko. Kak vsepovsedik, gde z lidami delaš, je tak, ka vsakšoma nagoditi ne moreš, dje tak, ka si malo bola živčen, čemeren, dapa zato itak se tak ponašaš, kak se šika. Tau ovak ranč ne moreš, tau je taša služba. Dja sam zato plačan, ka naj vaščanom

„dvorim“.«

• *Eden den kelko kilometrov voziš s kombinom?*

»Več kak stau kilometrov, tak, ka tau samo v vesi pa do Varaša. Tau je zato, ka so kuče daleč edna od druge. Če pogledamo, samo prejk v Ritkarovce so tri kilometri.«

• *Gda obed voziš, te vsepovsedik leko z autonom prideš ali deš pejški tü?*

»Zdaj etašoga reda je dobro, zdaj z autonom do vsakšoga rama leko pridem. Te je lagvo, gda v zimi snej dolaspadne, te dosta moram pejški odti. Najbole nevarno je te, gda šaulare pelam, pa je sklisko. Tašoga reda človek pri pameti mora biti, gda je kombi puno mlajšov. Baug vari, ka bi se kašna nesreča zgaudila.«

• *Dja tak vidim, ka ti tau, ka delaš, tau dobro delaš pa z veseljem?*

»Leko povejn, ka je rejsan tak, dapa dja tak mislim, ka je tau tašo delo, ka ovak ranč ne more delati. Drugo pa je tau, ka če bi se mi nej vidlo tau delo, te bi nej delo že tak dugo, kak delam.«

• *Ka je lejpo v tejm, ka ti delaš?*

»Tau, ka sam dja rad med lidami, rad drugim pomagam pa rad auto vozim. Nej mi trbej na ednom mesti biti, leko se vozim cejli den, pa itak tak čütim, ka sam doma, zato ka sam na Verici, gde se dobro počütim.«

Karel Holec

... DO MADŽARŠKE

Kardinal Péter Erdő postal akademik

Madžarska znanstvena akademija je imela 7. maja 177. redno skupščino. V dopoldanskem delu so se ob strokovnih predavanjih in koncertu spominjali tudi na Zoltána Kodálya, ki se je rodil pred 125. leti in umrl pred 40. leti. Zoltán Kodály je vodil znanstveno inštitucijo med letoma 1946 in 1949.

Na popoldanski zaprti seji so akademiki sprejeli v svoje vrste 28 novih dopisnih članov, med njimi tudi kardinala Pétra Erdőja, ki bo od zdaj znotraj akademije predstavljal cerkveno pravo.

Predsednik države László Sólyom tudi v Monoštru

László Sólyom je 13., 14. in 15. maja obiskal Zahodno Prekodonavje. Sedanji obisk je druga postaja v seriji obiskov po vsej državi pod geslom Pokrajine in ljudje, ohranjevalci vrednot. Ob tem primeru je obiskal Narodni park Fertő-Hanság, katerega del je tudi Porabje. Svoj obisk je končal v Monoštru, kjer ga je sprejel župan Tibor Viničay. Predsednik Sólyom si je ogledal tudi reko Rabo, katere onesnaževanje povzroča veliko preglavic mestu in tudi drugim krajem ob Rabi.

Programi, prireditve

• 19. maja bo v Trbovljah prireditvev „Pesem ne pozna meja“. Na srečanju pevskih zborov iz Slovenije, Italije, Avstrije in Madžarske bo sodeloval MePZ Avgust Pavel.

• 20. maja organizirajo v Selu tekmovanje v košnji trave. Na prireditvev so povabili ljudske pevke iz Monoštra in Števanovcev.

• 27. maja bodo v Puconcih nastopile ljudske pevke iz Monoštra, Komorni pevski zbor Zveze Slovencev pa bo sodeloval na srečanju v Gradu na Gorickem.

PRAUŠKA V MARIAZELL

Na začetki marciuša je sombotelski püšpek dr. András Veres dau vöoznaniti v vsakšoj

svejta so od nas pejški ojdli k tej Mariji, devet dni so šli ta pa devet nazaj. Gnauk se je



Prouškarska cerkev v Mariazelli

fari, ka 30. apriliša organizira püšpekija prauško v Mariazell. Najbole zavolo toga, ka de lüstvo tam boga molilo pa prosilo blajženo devico Marijo, ka naj mladoga služabnika boga Jánosa Brennera, steri je pred 50. lejtami takšno grozno smrt strpo, povzdignejo med blajžene kak mantrnika, steri je svojo krv prelejau za Jezuša. Drügi vzrok pa je bijo, zakoj smo zdaj šli na prauško, ka Mariazell kak prauškarsko mesto letos sveti svojo 750. oblejtnico.

Dugi-dugi lejt že odi lüstvo v tau cerkev na prauško. Gnauk

zgodilo, ka je med pautjov na plaminaj velki snej spadno. Edna ženska iz naše vesi je trno lagve črejvle mejla, navekša je bausa išla po snegej. Plüče so se njej zvužgale, doktora nej bilau, za tri dni je svojo düšo Materi Božji zročila, ešče prvi kak bi go vidla. Tam na plaminaj so go prauškarge pokopali.

Mi, moderni prauškarge, smo nej pejški šli, liki z autobusi. Pozvanje püšpeka so v dosti faraj resno vzeli, tak se je 60 busov napautilo iz sombotelske püšpekije v Mariazell.

Zazrankoma v petoj vöri je naš

bus prišo z Gorenjoga Senika, v Sakalauvci pa se je napuno. Gda smo se v Monoštri prauti granici pelali, ranč te je sunce gori šlau na vzhodi. Tak je vövidlo, kak če bi nas pozdravla pa nam srečno paut želelo. Paut je duga, štiri vöre pa pau smo se vozili po tunelaj pa plaminaj. Boga smo molili, veseli rožni vejnec, pa spejvali svete pesmi. Gda smo ta prišli, je že prevnaugo prauškarov bilau tam. Sveta meša se je v pau dvanajstoj vöri začnila. Pred mešov je nas pa našoga püšpeka trno lepau pozdravo opat mariazellske cerkve. Za dar ma je dau lejpi album pa pastirski bot. Videti je bilau, ka se je veselijo dari. Ešče bole se je pa veselijo – kak je v pridigi tö pravo – tauma, ka je tak dosta prauškarov prišlo. On je tak računuo, ka okoli osemsto ali gezero lidi bau vsevtjüp, liki gda je vido, ka je prišlo šestdeset busov, ka je znamenüvalo kakšni tri gezero lidi, se je njegvo srce ešče bole veselilo.

Od pau dvanajste do pau dvej smo bili pri svetoj meši, prevnaugo lidi se je prečiščavalo. V štiri mejstaj so spovedavali, sto se je sto od grejov rejšiti, je najšo odpüščanjé.

Po svetoj meši smo meli pau vöre časa, ka smo se malo okrepčali, kaj pogeli, popili. Potistim smo pa nazaj šli v baziliko, gde je bijo enovörn koncert, lejpe Marijine pesmi smo poslüşali pa spejvali. Püšpek Veres je z nami vred popejvo.

vsikši človek v svojo srcé zapré. Samo tak de lüstvo mir melo na Zemli, če de Jezuša v srci nosilo. Dosta lidi se je skunzilo nad tejm lejrimi rečami.

Od štrte do pete vöre je pa bilau slejdnjo pozdravljanje pri



30. apriliša je bilau v Mariazelli kauli 3 gezero prauškarov iz sombotelske škofije

Od tretje do štrte vöre je pri prejdjnomi oltari bilau vödjano oltarsko svestvo na molbo. Cejlo vöro je Jožef Brenner – brat od manternika Jánosa Brennera – držo. Lepau je pozdravlo v oltarnoj skrivnosti navzočoga Jezuša in je geraldüvo strašno smrt svojoga brata za cejli grejšni svejt. Lepau je proso, naj lüdjé ne najo Jezuša notazaprejtoga v tabernakuluma, nego naj ga

Marijinom oltari. Naprej je molo püšpek Veres, lüstvo je pa odgovarjalo, kak je v knjigaj, stere smo dobili, napisano bilau. Naslednje smo ešče blagoslov dobili.

Domau po pauti smo molili odičeni rožni vejnec pa spejvali svete pesmi. S tejm smo se zavalili Baugi pa Mariji za cejli den pa za srečno paut.

Emma Sukič
Foto: kolafoto

Pismo iz Sobote

SÜČA

Ja, nega deža, nega vode, pa nega nika poštenoga na gredaj. Tak je na tou sprtrolejt, ka je prišla za zimov, ka je ranč nej bila nikšna zima. Vse de naupek. Vej je pa april spoj nej biu april. Pa svetki za 1. maj so tö nej bili nikšni svetki. Vej pa je soboški župan doj zapovedo gore postavlati majpan. Na, mi domanji smo svetili, kelko nam je süča dopistila. Zato, ka smo ranč nej vüпали ognja vužgati, kak mamu vsikšo leto šegou. So gasilci prajli, ka je nej sloboudno küriti, ka je süča pa leko vse ta zgori. Zato smo bole pili pa geli pa se spominjali, kak so bili tej svejtiki lejpi v ovi, eške nej tak stari časaj. Edni celou čedale bole na glas gučijo, ka je v tisti, nej tak stari časaj boug po svejti ojdjo. Ka smo prej v tisti lejtaj meli bole pune bukse pejnez, gnes pa je v buksaj več ali menje vsigdar süča. Tak kak na tou sprtrolejt. Pa če edna krapla na zemlou spadne, smo veseli, kak bi v buksi meli ednoga ali pa dva evrona. Ja, ja, ja süča je vseposedi. V politiki tö. Vej se pa nika čednoga ne godi. Vsi valijo sami sebe, novu idej pa od nitek. Ja, v politiki je tö süča, süča novu pa friški idej, kak naj tadale pelamo tou Slovenijo. Tadale je süča eške pri športi. V zimi se je nika

maloga godilo. Eno par ji je bilou trno dobri na smučaj, v tom časi posenjene trave pa spoukane zemle so si naši športniki tö vzeli tou peldo. Nin se je ne vidi, če so kaj vrejdi. Ekstra süča pa je pri mojoj tašči Regini, trno čednoj ženski. Depa mokra süča! Una si ne more pa ne more pomagati, ka se nej bi ravnala po vrejmeni. Njene grede so skur vcejlak na nikoj prišle. Če pa so zapovedali, ka trbej skrb meti z vodu pa je nej sloboudno polejvati po gredaj. Vejte, ka tou znamenüje za mojo taščo Regino, trno čedno žensko! Tou je gé za njou katastrofa, eške več kak katastrofa! Vej pa si una brodi, ka najlepše pa najbole vred vzete grede ma v cejloj Soboti, če nej cilou v cejloj Sloveniji. Na, drugi si od toga ovak brodijo, depa una ma vsigdar istino. Pa če una pravi, ka so najlepše pa najbole vred vzete, mora tak biti pa amen! Na, zato ka njoj grede na nikoj pridejo zavolo süče, una den pa nouč djouče. Malo od žalosti malo pa od čemerouv. Zato je njena süča mokra süšava, kak sam že povedo. Depa ge bi nej biu ge, če bi držo gezik za zobami.

- Lüba moja taščo Regina, - sam go prav lepou nagučo. - Vej

pa bi bilou bole od haska, če djoučeš više gredaj pa s tejm zalejvaš posenjeno zemlou.

Nete vörvali, moja taščo Regina, trno čedna ženska, me je poslüşala. Gda njoj je bilou najbole lagvo, je šla djoukat na grede. Troubila je pa troubila kak dež. Tak eno dvej vöri. Pa je rejsan šalato pa mrkevco polijala s skuzami. Na drugi den pa je doživela totalen šok. Grede s šolato pa mrkevco so bile vcejlak vničene. Kak bi je nikak vöžežgo. Ja, kak bi pa nej, če pa je moja taščo Regina, trno čedna ženska, takše bridke pa solene skuze točila, ka je mrkevco pa šalato vrag vzeu. Boug moj, kak je eške po tistom začnila troubiti. Depa nej v gredaj, liki prejk grajke na susedovo.

- Če je bila pri meni elementarna katastrofa, naj bou pri susedaj tö, - si je zdejnošla pa začnila troubiti eške bole na glas.

Skuze gor, skuze doj, süča ednoga dneva tamine pa mo se čemerili, zakoj je telko deža bilou. Na, ge nej, moja taščo Regina, trno čedna ženska, pa gvüšno.

Miki Roš

OTROŠKI

VIKTOR+VIKTORIJA
DJABLANI

Tou se je zgodilo slejdnjo jesen. Pa se je zgodilo pod trejmi djablani za ramom, v sterom živita dvojčka Viktor pa Viktorija. Pa eške tou trbej prajti, ka je bila slejdnja jesen trno lejpa jesen. Zato so bile tiste tri djablani pune redeči djabok. Pa ji je trbelo doj pobrati. Mama Vika je vred gemala ram, ata Viki je nika šrajfo, maliva pa sta šla s košarami do djablani. Vsikši si je odebrao svojo drejvo. Pomalek sta brala djabke. Pa sta je kcuje gela tō. Kakoli, ka sta se nej paščila, so košare pomalek pune bile. Zvün dvej, so rejsan vse druge pune bile. Samo eške tam nin na vrecki ji je nika ostanilo. Vej sta pa ta gor nej mogla. Vej sta pa eške nej vcejlak vözraščeniva, nej. Zato sta se doj vsela na travo pa se zgučavala od toga pa od tistoga. Pa sta se špilati tō začnila. Kak majo mlajši tou šegou delati. Nin za edno vōro sta do njiva prišla stariša. Ka pune košare djabok nut odneseta. Dvojčka eške nemata tak krepke roke, ka bi njiva samiva nut odnesla. Pa gda prideta, čudno gledata. Dvej djablani sta skur doj pobranivi, edna pa eške vcejlak puna ostanola. Pod njouv pa Viktor pa Viktorija, ka se špilata za bautoša.



- Na, ka pa ta tretja drejva? Ta se sama doj pobere, - njiva pita mama Vika.

- Nej! Ta tretja na vaja čaka, - vcejlak normalno nazaj povej Viktorija.

- Zakoj pa, - pita ata Viki.

- Zakoj, zakoj? Vej pa vsikši čeden brž vpamet vzeme, kak je tou, - tak bole po profesorsko začne Viktor. - Tejvi dvej djablani sta skur gnakivi. Kak bi dvojčka bile. Pa sva zato müva tejvi dvej doj poubrala, ka sva müva tō dvojčka. Ta tretja pa je niksna

menša. Sploy ovakša vōvidi. Zato sva jo ta njala, sva jo za vaja prišparala.

Ja tak sta tou taraztumačila dvojčka Viktor pa Viktorija. Mama pa ata sta nej na tou nika vejdlja nazaj povedati. Samo sta gledala svojiva maliva pa se naraj smedjala. Dokeč je nej rejč znouva naprej vzela Viktorija.

- Depa leko z nje tō djabke doj pobereva. Najprva pa nut posadita eške edno djablano. Tak mo meli eti na travniki dva dvojčka djablani, - je modrüvala. - Depa doj va je leko začnila brati kuman po tistom, gda ta nouva drejva prve djabke dobi. Za te čas pa tou tretjo djablan vama pistiva.

- Pa va eške čakala, ka ranč takša grata tista nouva djabka, kak je ta od vaja. Po tistom gvüšno vse doj pobereva, - je kcuje djau eške Viktor in že sta odišla ta doj do potoka do drugi mlajšov.

Ja, ranč tak sta si brodila Viktor pa Viktorija. Kak bi si pa ovak, vej sta pa dvojčka, nej?

Miki Roš

SLOVO OD ŠOLE, SLOVO OD
PROFESORJEV

KOTIČEK

Življenje teče kakor reka, brez prestanka, ponekod bolj leno in počasi, drugod bolj živahno ali celo deroče. Nikoli se pa ne ustavi. Kljub temu obstajajo dnevi, ure,

prla za vami. Toda tam, kjer se ena vrata zaprejo, se vedno odprejo neka nova vrata, torej morate tudi vi stopiti na novo pot, kjer vas čakajo novi izzivi, nove naloge, nove

nacionalno ali versko pripadnost. Pomagajte človeku, ki je potreben pomoči. Živite tako, da bodo vaši starši, vaši profesorji lahko ponosni na vas. Gotovo ste v njihovih očeh te dni zagledali tudi solze in premisslujete, kaj naj bi to pomenilo. Te solze so delno solze radosti, kajti sedaj vidijo sad svojega dolgoletnega vzgojnega dela, delno so pa to tudi solze žalosti, kajti zavedajo se, da vas bodo morali kmalu odsloviti, ker je to čas, ko postajate samostojni, ker vas »uka žeja«



Med monoštrskimi maturanti je letos bilo tudi nekaj Slovencev (foto: Fábrián)

ko za hip skušamo ustaviti njihov tok, kajti dogajajo se stvari, ki bi jih radi zapisali v spomin in srce, ker sodijo na stran najpomembnejših dogodkov življenja. Mednje sodi vsekakor dan, ko vam je oznanjal šolski zvonec ne le konec ure, konec pouka, temveč obenem tudi konec vaših srednješolskih let. Ta dan ste čakali ravno tako nestrpnost kot takrat pred štirimi leti tisti prvi zvonec, ki vam je odkril skrivnosti nove etape vašega šolanja. In sedaj, ko so se šolska vrata zadnjikrat zaprla za vami, ste morda prvič zavestno začutili minevanje časa. Podoživljali ste, sedaj že kot odrasli ljudje, kako se sedanost polagoma prevrača v preteklost, kako bodočnost postaja sedanost. Prišli ste na razpotje, morda prvič v življenju, ko se morate odločiti sami, kako naprej. To razpotje, kjer stojite sedaj, pomeni konec brezskrbnih otroških let, pomeni več obveznosti, več odgovornih odločitev, kajti stopili ste na pot, ki se imenuje odraslost. Srednješolska vrata so se za-

lepote. Trudite se, da boste poštene, da boste z močno duhovno močjo dosegali čim večje duhovno bogastvo. Kjer drugi kričijo po maščevanju, tam vi bodite humani, poslušajte, kaj vam narekuje srce. Kjer drugi resignira-

(Prešeren) vabi daleč stran od doma.

Čeprav spomini obledijo kakor orumeneli stari papir in sčasoma razpadejo, kakor razpade stara tkanina, nikoli ne pozabite svoje šole, ki vas je vzgajala za poštenost,



Na premontrejski gimnaziji se je od maturantov poslovila Žuža Nemet, doma iz Slovenske vasi (foto: tothfoto)

jo, bodite vi optimistični in tudi drugim navdihujte optimizem. Ko okoli vas zagospodari mržnja, pokažite, kako se da ljubiti. Kjer drugi odgovarjajo na nasilje z nasiljem, bodite vi oprostilni. Pomagajte slabotnim, akceptirajte človeka ne glede na njegovo polt, na njegovo

za vztrajnost, za humanost, kjer so vam vaši profesorji pokazali pot k čistemu vrelcu znanosti.

Suzana Guoth

KAUT

MLAŠEČI

RTV SLO **PETEK, 18.05.2007, I. SPORED TVS**
6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.55 MILIJONAR Z JONASOM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 DUHOVNI UTRIP, 13.35 ROŽMARINKA IN TIMJANKA, ANG. NAD., 14.25 SLOVENC V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 BABAR, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: PLESALCI, 16.25 PATRIKOV SVET, ANG. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 POGLED NA ..., 17.45 RIŽ - ZRNO KULTURE, FRANC. DOK. ODD., 18.40 KARLI, RIS., 18.45 PUJSA PEPA, RISA., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ZAČNIMO ZNOVA, DRUŽ. NAN., 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 ARS 360, 23.15 POLNOČNI KLUB, 0.30 RIŽ - ZRNO KULTURE, PON., 1.20 DNEVNIK, 2.00 INFOKANAL

PETEK, 18.05.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.50 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 12.40 FRASIER, AM. NAN., 13.00 DEKLETA, DEKLETA, DEKLETA!, AM. FILM, 14.40 MOZAIK, 15.40 ŽOGARIJA - KO IGRA SE MULARIJA, 16.10 ZDAJI!, 16.35 MOSTOVI - HIDAK, 17.10 LESTVICA NA DRUGEM, 18.00 POROČILA, 18.05 PRIMORSKI MOZAIK, 18.35 ŠTUDENTSKA, 19.00 ZADEVA: MRTVE DUŠE, RUSKA NAD., 20.00 PETA DIMENZIJA, NEMŠ. DOK. SER., 20.55 VROČI STOL, 21.50 BRATA, DANSKI FILM, 23.40 SMRT IZ ONSTRANSTVA, IT. FILM, 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.25 ZABAVNI INFOKANAL

RTV SLO **SOBOTA, 19.05.2007, I. SPORED TVS**
6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 UMKO, 14.05 UMOR NA IGRIŠČU ZA GOLF, ANG. FILM, 15.55 VRTILJAK, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 VRTILJAK, 18.40 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, EUTRINKI, 19.55 ROP TRETJEGA RAJHA, SRBSKO-ČRNOGORSKI FILM, 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.30 HRI-BAR, 23.40 SOPRANOVI, AM. NAD., 0.40 MAJHNI REZI, FRANC. FILM, 2.10 DNEVNIK, 2.30 INFOKANAL

SOBOTA, 19.05.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.15 SKOZI ČAS, 8.25 PRIMORSKI MOZAIK, 8.55 ŠTUDENTSKA, 9.15 VROČI STOL, 10.40 TEKMA, 11.30 Z GLAVO NA ZABAVO, 11.55 PETA DIMENZIJA, NEMŠ. DOK. SER., 12.45 V ŠIRNI SVET, NEMŠ. FILM, 14.40 RAZVEDRILNA ODDAJA, 16.30 ZDAJI!, 16.55 NOGOMET, PRVA LIGA TELEKOM, 20.00 GLOBUS, 20.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 21.00 KONCERT JANA PLESTENJAKA, 23.00 VRTILJAK, 1.00 BLACKPOOL, ANG. NAD., 2.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.25 ZABAVNI INFOKANAL

RTV SLO **NEDELJA, 20.05.2007, I. SPORED TVS**
7.00 ŽIV ZAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.20 STRAŠNE POŠASTI, AM. POLJ. SER., 10.50 SLEDI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA - VIKEND PAKET, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 SNEŽINKEC FLOK, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 19.55 SPET DOMA, 21.45 DRUŽINSKE ZGODBE, 22.40 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.05 V TISTI DEŽELI, RUSKI FILM, 0.30 DNEVNIK, 0.55 INFOKANAL

NEDELJA, 20.05.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.00 SKOZI ČAS, 10.10 MLADI VIRTUOZI: PIANIST MIHA HAAS, 10.45 MED VALOVI, 11.15 GLOBUS, 11.45 SLOVENSKI MAGAZIN, 12.15 ARS 360, 17.25 ROKOMET, KONČNICA LIGE MIK, 19.00 SVETOVNI POKAL V GORSKEM KOLESARSTVU, 20.00 DEŽELE SVETA, FRANC. DOK. SER., 21.05 FRASIER, AM. HUM. NAN., 21.30 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.15 STRELICE NASPROTNE USODE, KAN. NAD., 23.00 PORTRETI MLADIH SLOVENSkih SKLADATELJEV: AMBROŽ ČOPI IN ČRT SOJAR VOGLAR, 23.20 IZ BALETNEGA ARHIVA: L.VAN BEETHOVEN - M.SPAREMBLEK: PASTORALNA SIMFONJA, 0.00 R.WAGNER - M.SPAREMBLEK: SIEGFRIEDOVA IDILA, 0.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.00 ZABAVNI INFOKANAL

RTV SLO **PONEDELJEK, 21.05.2007, I. SPORED TVS**
6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 RIŽ - ZRNO KULTURE, FRANC. DOK. ODD., 12.00 NAKOVALO SANJ, PORTRET MIRSADE BEGIČA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SPET DOMA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 MAKS IN RUBI, RIS. NAN., 16.10 BUKVOŽER: RONJA, RAZBOJNIŠKA HČI, 16.15 MARTINA IN PITČJE STRAŠILO: RUSIJA, 16.25 MOZART: V DEŽELI OPERE, 16.35 POZABLJENE KNJIGE NAŠIH BABIC: NAJDIHOJCA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 PLANET ZEMLJA, ANG. POLJ. SER., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 NINA NANA, RIS., 18.45 JOKO! ŽAKAMOKO! TOTO!, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ROŽMARINKA IN TIMJANKA, ANG. NAD., 20.55 OSMI DAN, 21.30 PRVI IN DRUGI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 DEDIŠČINA EVROPE: KATARINA VELIKA, ANG. NAD., 23.55 PLANET ZEMLJA, ANG. POLJ. SER., 0.45 DNEVNIK, 1.25 INFOKANAL

PONEDELJEK, 21.05.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.00 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 12.45 VRTILJAK, 14.45 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 16.00 EVROPSKI MAGAZIN, ODDAJA TV MARIBOR, 16.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.00 MOZAIK, 18.00 POROČILA, 18.05 TEKMA, 19.00 ODPRAVA ZELENEGA ZMAJA, MLAD. NAN., 19.30 Z GLAVO NA ZABAVO, 20.00 RUSKI BOTRI, ANG. DOK. SER., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 BLEŠČICA, 22.30 ARITMIJA, 23.30 PRISELJENCA, AM. RIS., 23.50 RDEČE KLASJE, SLOV. FILM, 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.45 ZABAVNI INFOKANAL

RTV SLO **TOREK, 22.05.2007, I. SPORED TVS**
6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 PLANET ZEMLJA, ANG. POLJ. SER., 12.00 DRUŽINSKE ZGODBE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 GLOBUS, 13.50 OBZORJA DUHA, 14.20 OSMI DAN, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 TABALUGA, RIS., 16.10 ZLATKO ZAKLADKO: OD LAHINJE DO IZVIRA KRUPJE, 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 SVOBODA JE ... PORTRET ANGELE VODE, DOK. ODD., 18.05 RESNIČNA RESNIČNOST, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.35 FRANČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 GOTENICA - SKRIVNOSTNI KRAJ ZAMOLČANE ZGODOVINE, DOK. MES., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OPUS, 23.25 PUSTA HIŠA, ANG. NAD., 0.20 RESNIČNA RESNIČNOST, 0.45 DNEVNIK, 1.25 INFOKANAL

TOREK, 22.05.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.15 DOBER DAN, KOROŠKA, 12.45 Z GLAVO NA ZABAVO, 13.10 GLAS(BE)NI VEČERI NA DRUGEM, 14.10 STUDIO CITY, 15.40 PRVI IN DRUGI, 16.00 SLEDI, 16.30 MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 LABIRINT, 19.00 JASNOVIDKA, AM. NAD., 20.00 DOKUMENTARNA ODDAJA, 20.40 NOGOMET, FINALE POKALA SLOVENIJE, 22.45 VELIKO POTOVANJE, FRANC. FILM, 0.30 DRUGA DOMOVINA, KRONIKA NEKE MLADOSTI, NEMŠ. NAD., 2.35 ZABAVNI INFOKANAL

RTV SLO **SREDA, 23.05.2007, I. SPORED TVS**
6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.35 KNJIGA MENE BRIGA, 11.00 SVOBODA JE ... PORTRET ANGELE VODE, DOK. ODD., 11.30 RESNIČNA RESNIČNOST, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 OPUS, 13.50 ODPETI PESNIKI, 14.00 GOTENICA - SKRIVNOSTNI KRAJ ZAMOLČANE ZGODOVINE, DOK. MES., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 ŠOLA PRVAČOV II, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 MEDO POPLI, RIS., 18.45 ŽELEJČKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ONSTRAN MORJA, AM. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 Z VAMI, 1.15 DNEVNIK, 1.55 INFOKANAL

SREDA, 23.05.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.50 STRAŠNE POŠASTI, AM. POLJ. SER., 11.20 HRI-BAR, 12.25 KONCERT JANA PLESTENJAKA, 14.25 LESTVICA NA DRUGEM, 15.40 RUSKI BOTRI, ANG. DOK. SER., 16.30 MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 KALEJDOSKOP, 18.55 CELIA, ŠPANSKA NAD., 19.55 ROKOMET, KONČNICA LIGE MIK: CELJE PIVOVARNA LAŠKO - GORENJE, 21.30 ODISEJ IN SIN ALI SVET IN DOM, TV PRIREDBA PREDSTAVE SLOVENSKEGA MLADINSKEGA GLEDALIŠČA, 22.35 SLOVENSKA JAZZ SCENA: ANDY SCOTT & SAX ASSAULT, 23.20 NORA LJUBEZEN, ŠPANSKI FILM, 0.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.20 ZABAVNI INFOKANAL

RTV SLO **ČETRTEK, 24.05.2007, I. SPORED TVS**
6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.45 Z VAMI, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZAČNIMO ZNOVA, DRUŽ. NAN., 13.45 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 KRASTAČJA PATRUJLA, RIS., 16.05 SNEŽKO, DOK. FILM IZ BOLGARIJE, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 MOJSTER MIHA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 MILIJONAR Z JONASOM, 20.55 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 KNJIGA MENE BRIGA, 23.20 MATE BEKAVAC, SIMFONIČNI ORKESTER RTV SLOVENIJA IN EN SHAO, 0.55 DUHOVNI UTRIP, 1.10 DNEVNIK, 1.45 INFOKANAL

ČETRTEK, 24.05.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.45 BLEŠČICA, 14.15 LABIRINT, 15.40 DEŽELE SVETA, FRANC. DOK. SER., 16.30 MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 19.10 Z GLASBO IN S PLESOM ... KONCERT OB 50. OBLETNICI EVROPSKE UNIJE, 20.00 NEKAJ IZ BOŽIHN ROK, AM. FILM, 21.45 ŠTEVILKE, AM. NAD., 22.25 THE STEPPATHER, ANG. TV FILM, 0.45 PRISELJENCA, AM. RIS., 1.05 Z, FRANC. FILM, 3.10 ZABAVNI INFOKANAL

Klub PAC iz Murske Sobotе
ter Zveza Slovencev na Madžarskem
Vas vljudno vabita na koncert

tria -

Moshe Aron Epstein (flavta),
Tomaž Petrač (klavir) in
Andrej Petrač (violončelo) -

ki bo v petek,

25. maja 2007,

ob 19.00 uri

v refektoriju v Monoštru.



A muraszombati Klub PAC és a Magyarországi
Szlovének Szövetsége tisztelettel meghívja a

Moshe Aron Epstein (fuvola),

Tomaž Petrač (zongora) és

Andrej Petrač (cselló)

trió koncertjére,

melyre **2007. május 25-én,**
(pénteken) 19.00 órakor

kerül sor

a szentgotthárdi refektóriumban.

Porabje

**ČASOPIS
SLOVENCEV NA
MADŽARSKEM**

Izhaja vsak četrtek

Glavna in odgovorna urednica

Marijana Sukič

Naslov uredništva:

H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.

Lendavska 1; 9000 Murska Sobotа; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v
zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične
manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR.
Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB